

FROM THE PASTOR'S DESK / DEL ESCRITORIO DEL PASTOR

HOW DO I LOVE MY NEIGHBOR?

Jesus, confronted by some Pharisees, reveals more insight into living as his follower. In raising this question of the law concerning the greatest commandment, Jesus did not say anything new. Both Deuteronomy 6:5, “*You shall love the Lord, your God, with all your heart, and with all your soul, and with all your strength,*” and Leviticus 19:18, “*Take no revenge and cherish no grudge... You shall love your neighbor as yourself,*” speak of living in love. But few had ever placed these two commandments of love together. In drawing the parallel between love of God and neighbor, Jesus casts a new light upon love of neighbor: the command that we should love our neighbor is related to the command to love God.

It is important to notice this revolutionary idea that love of one's neighbour embodies love of God. The love of God was considered in the category of a serious precept, while the love of neighbour was considered less important. Once again, Jesus presents a deeper interpretation of the law in his response to another trick question on the part of the religious leaders of his time! When coupled with Jesus' equally provocative notion of who one's neighbors are, everyone,” this second, but equal commandment is even more astounding.

While it is easy to proclaim love for an invisible God with words and actions, it is not so simple to love the God presented before us daily in the persons we meet. Love of neighbour is a way to loving God. In the Letter of John (1 John 4:12), “No one has ever seen God. Yet, if we love one another, God remains in us, and his love is brought to perfection in us.” Thus, the task of the Christian who proclaims to love God is forever transformed.

Because God first loved us, we are gifted with the ability to help those at the margins of society, releasing those imprisoned by addictions, mental illness and physical limitations. Our gifts are given for the sake of those blinded by prejudice, impoverished by materialism and sickened by an abusive and violent society. Just as the love of God is all-inclusive, love of neighbour encompasses everyone and everything. The covenant that binds us to Christ forever seals us to one another in the God who so loved the world that “...the Word became flesh and made his dwelling among us.”

Yours in Christ,

Fr. Gaspar Masilamani, CMF



¿COMO AMO A MI PROJIMO?

Jesús, cuando es confrontado por algunos Fariseos, nos revela una comprensión mayor de lo que es vivir como su seguidor. Al plantearse la cuestión de ley sobre el mandamiento más grande, Jesús no dijo nada nuevo. En ambos Deuteronomio 6:5, “*Amaras al Señor, tu Dios, con todo tu corazón, con toda tu alma y con toda tu fuerza,*” y Levíticos 19:18, “*No tomes venganza, ni guardes rencor... ama a tu prójimo como a ti mismo*”, nos hablan de vivir con amor. Pero muy pocos habían puesto alguna vez estos dos mandamientos juntos. Al establecer una paralela entre el amor a Dios y al prójimo, Jesús emite una luz nueva hacia el amor al prójimo: el mandamiento de que amemos al prójimo está relacionado al mandamiento de amar a Dios.

Es importante darse cuenta de esta idea revolucionaria de que el amor al prójimo encarna el amor a Dios. El amor de Dios era considerado de una categoría de precepto muy alto, mientras que el amor al prójimo era considerado de menos importancia. ¡Una vez más Jesús presento una interpretación de la ley más profunda con su respuesta a otra pregunta capciosa de parte de los líderes religiosos de sus tiempos! Cuando se acopla esta noción de Jesús igualmente provocativa de que los vecinos de uno son, todos”, este segundo pero similar mandamiento es aún más asombroso.

Si bien es fácil proclamar el amor por un Dios invisible con palabras y acciones, no es tan simple amar al Dios que se nos presenta a diario en las personas que conocemos. Amar al prójimo es una forma de amar a Dios. En la carta a Juan (1 Juan 4:12), “Nadie nunca ha visto a Dios. Sin embargo, si nos amamos unos a otros, Dios permanece entre nosotros, y su amor se perfecciona en nosotros.” De esa manera la tarea del cristiano que proclama amar a Dios es transformada para siempre.

Porque Dios nos amó primero, tenemos el don y la capacidad de ayudar a los marginados de la sociedad, liberando a los aprisionados por las adicciones, enfermedades mentales y limitaciones físicas. Nuestros dones se dan por el bien de aquellos cegados por los prejuicios, empobrecidos por el materialismo y enfermos por un sociedad violenta y abusiva. Así como el amor de Dios lo incluye todo, el amor al prójimo abarca a todos y a todo. El pacto que nos une a Cristo nos sella unos a otro para siempre en el Dios que amó tanto al mundo “...el mundo se volvió carne y habito entre nosotros.”

Con ustedes en Cristo,

Fr. Gaspar Masilamani, CMF

NEWS FROM OUR PARISH

OCTOBER 25th, 2020
30th SUNDAY OF ORDINARY TIME
Liturgies This Week

IMPORTANT ANNOUNCEMENT MASS TIME CHANGE



Sacred Heart welcomes you and your loved ones to our church. We are delighted to be able to have everyone back in traditional mass. We will try to accommodate everyone who chooses to be present in a safe way. Saturdays' Mass at 4:00pm will be in English. Sundays' Masses will be at 9:30am in English and at 12:30pm and 6pm will be in Spanish. Bishop Rice has offered a general waiver to anyone in the Diocese of Springfield-Cape Girardeau who does not wish to risk attending the celebrations, regardless of their age.

Fr. Gaspar Masilamani CMF

SERVICES AT SACRED HEART CHURCH

Monday	10/26 No Mass
Tuesday	10/27 6:00 pm Mass
Wednesday	10/28 8:00 am Mass
Thursday	10/29 6:00 pm Mass
Friday	10/30 8:00 am Mass
Saturday	10/31 4:00 pm Mass
Sunday	11/01 9:30 am English 12:30 pm and 6:00 pm Spanish



THANK YOU FOR YOUR DONATIONS!

We are extremely grateful for your continued financial support of Sacred Heart Church during these days of uncertainty. Many parishioners are mailing contributions to the parish or bringing them in person to drop off. Thank you! Sacred Heart Church deeply appreciates your sacrifices in supporting our parish. God Bless each of you!



**Deadline for submission of articles for the bulletin is Tuesday at noon. We reserve the right to edit your announcement as needed and priority is given to parish activities.*

NOTICIAS DE LA PARROQUIA

25 DE OCTUBRE DE 2020
30 DOMINGO DE TIEMPO ORDINARIO
Liturgias Esta Semana

IMPORTANTE ANUNCIO SOBRE EL HORARIO DE MISAS

La iglesia del Sagrado Corazón da la bienvenida a usted y a sus seres queridos a nuestra iglesia. Estamos encantados de poder tener a todos de regreso a la misa tradicional. Trataremos de acomodar de una manera segura a todos los que elijan estar presentes. La misa será los sábados a las 4:00pm en inglés. Y los domingos a las 9:30am en inglés y a las 12:30pm y 6:00pm en español. El obispo Rice ha dado una dispensa general a cualquiera en la Diócesis de Springfield-Cabo Girardeau que no desee arriesgarse asistiendo a las celebraciones, independientemente de su edad.

Fr. Gaspar Masilamani CM

CELEBRACIONES EN LA IGLESIA DEL SAGRADO CORAZON

Lunes	10/26 No hay Misa
Martes	10/27 6:00 pm Misa
Miércoles	10/28 8:00 am Misa
Jueves	10/29 6:00 pm Misa
Viernes	10/30 8:00 am Misa
Sábado	10/31 4:00 pm Misa
Domingo	11/01 9:30 am inglés 12:30 pm y 6:00 pm español

¡GRACIAS POR SUS DONACIONES!

Estamos muy agradecidos por su constante apoyo económico a la Iglesia Sacred Heart durante estos días de incertidumbre. Muchos feligreses están enviando contribuciones por correo a la parroquia o lo traen personalmente. ¡Gracias! La Iglesia Sacred Heart agradece mucho todos sus sacrificios para apoyar nuestra parroquia. ¡Dios bendiga a cada uno de ustedes!

**El plazo para recibir anuncios para el boletín es los martes al mediodía. Reservamos el derecho de editar su anuncio si es necesario para dar prioridad a las actividades parroquiales.*

**PLEASE PRAY FOR ALL THE SICK OF
OUR PARISH
POR FAVOR OREMOS POR
LOS ENFERMOS DE LA PARROQUIA**

*Renee Becraft and Jennica Maria Enriquez
+Rafael Ortiz*

We also remember in prayer those of our parish family who are battling chronic illnesses and those who are homebound and are no longer able to attend Mass due to present health concerns.

May they experience God's grace and healing power.

También recordamos en oración a los miembros de nuestra familia parroquial que padecen enfermedades crónicas y aquellos que están en casa y no pueden asistir a la misa debido a problemas de salud.

Para que reciban la gracia de Dios y su poder sanador.

THANK YOU FOR SUPPORTING DDF!

Dear Fellow Parishioners,

It has been my privilege to help with the Sacred Heart DDF drive this year. Even during these times, I am grateful for your generosity in supporting the good work of our diocese. Currently, we are at 93% (\$16,995) of our monetary goal and at 86% (50) of our goal for number of donors! Thanks to every one of you who has helped, through prayer and donations. I ask each of you who has not yet returned a card to prayerfully consider doing so; every gift moves us closer to our goals and helps to continue the good works our diocese does. If you need a card, please contact the office for one.

Sacred Heart has become like family to me. I thank you, again, from the bottom of my heart for your generosity and pray that God blesses you richly.

Stephanie Chipman, DDF Drive 2020 Volunteer



DAYLIGHT SAVINGS TIME ENDS

Please remember to reset your clocks BACK one hour before you go to bed on Saturday, October 31st. Daylight Savings Time ends Sunday, November 1st.



**THIS WEEK'S STEWARDSHIP MESSAGE
(30th Sunday in Ordinary Time)**

We fulfill the commandment to love our neighbor when we exercise good stewardship - joyfully sharing our gifts of life, abilities, and resources to meet our neighbor's need.

**OUR GIFT TO GOD
October 2020
NUESTRAS DONACIONES A DIOS
Octubre 2020**

Collection	\$ 1,783	Total: \$ 8,272.00
Maintenance	\$ 0.00	Total: \$ 1,195.00
Outreach Fund	\$ 824.00	Total: \$ 1,581.00

**Altar supply sponsors for the Month
Patrocinadores de Ofrendas de Altar
October/Octubre**



**Larry and Ruth Kellner
~In Honor of the Eiken and Kellner
Families~**

¡GRACIAS POR APOYAR AL DDF!

Queridos parroquianos,

Ha sido un privilegio poder ayudar a Sacred Heart con la campaña DDF este año. Incluso durante estos tiempos, agradecemos su generosidad apoyando el buen trabajo de nuestra diócesis. A la fecha estamos al 93% (\$16,995) de nuestra meta final y al 86% (50) de nuestra meta en número de donantes. Gracias a cada uno de ustedes que nos han ayudado, con oraciones y donaciones. Pedimos a cada uno de ustedes que no han retornado su tarjeta de compromiso consideren con fervor hacerlo; cada donativo nos acerca más a nuestras metas y le permite a la diócesis continuar con sus buenas obras. Si necesitan una tarjeta, llamen a la oficina para obtener una. Sacred Heart se ha convertido en una familia para mí. Desde el fondo de mi corazón les doy las gracias nuevamente por su generosidad y ruego a Dios los bendiga mucho.

Stephanie Chipman, voluntaria de la Campaña DDF 2020

TERMINO DEL AHORRO DE ENERGIA

Por favor recuerden atrasar sus relojes una hora antes de irse a dormir el sábado 31 de Octubre. El horario de verano termina el domingo 1 de Noviembre.

**MENSAJE DE MAYORDOMIA DE LA SEMANA
(30 Domingo en Tiempo Ordinario)**

Cumplimos el mandamiento de amar a nuestro prójimo cuando ejercemos una buena mayordomía, compartiendo con alegría nuestros dones de vida, habilidades y recursos para satisfacer las necesidades de nuestro prójimo

FLU SHOT CLINIC FOR UNINSURED ADULTS

Sacred Heart will host a free flu shot clinic for uninsured adults on Wednesday, October 28th, from 9:30am to 12:00pm. The Springfield Flu Coalition will bring their mobile unit to provide services for the public. Their recommendation is that people get their flu shot by Halloween, so their immune system is fortified for when flu season hits, which is usually between Thanksgiving and Christmas.



CLINICA DE VACUNACION CONTRA LA GRIPE PARA ADULTOS

Sacred Heart tendrá una clínica de vacunación contra la gripe gratis para los adultos que no tengan seguro médico. Será el miércoles 28 de octubre, de 9:30am a 12:00pm. Ellos, Flu Coalición Springfield traerán su unidad móvil para brindar los servicios al público. Recomiendan que las personas se vacunen contra la gripe antes de Halloween, y así su sistema inmunológico este fortalecido para cuando llegue el tiempo de gripe, el cual generalmente ocurre entre el Dia de Acción de Gracias y la Navidad.

KNIGHTS OF COLUMBUS BINGO

The Knights of Columbus have resumed Bingo on Sundays. Members are wearing masks and checking temperatures at the door. They ask that bingo players also wear masks. Tables are arranged to maintain social distancing. Games are on Sundays at 5:00 p.m. at the Knights of Columbus Bingo Emporium and are smoke FREE. The KC Bingo Emporium is located directly south of the Knights of Columbus Hall at 2340 West Grand St. in Springfield.



BINGO DE LOS CABALLEROS DE COLON

Los Caballeros de Colon han reanudado su Bingo los domingos. Los miembros estaran usando mascararas y controlando la temperatura en la puerta. Piden a los jugadores de bingo usar mascararas tambien. Las mesas estaran ordenadas manteniendo las reglas de distancia social. Los juegos seran los domingos a las 5:00 pm en el Emporio de los Caballeros de Colon, NO SE PERMITE fumar. El Emporio para el bingo se encuentra ubicado directamente hacia el sur del Salon de los Caballeros de Colon en 2340 West Grand, Springfield.

JOIN A VOLUNTEER TEAM TO SERVE OUR COMMUNITY

Our parish has been approached to aid the community of the homeless population. Volunteers interested in meal prep, baking, assembling and serving meals are all welcome!! If interested, please call/text Marianne Jones at 417-224-2260.



UNASE AL EQUIPO DE VOLUNTARIOS PARA SERVIR A NUESTRA COMUNIDAD

Our parish has been approached to aid the community of the homeless population. Volunteers interested in meal prep, baking, assembling and serving meals are all welcome!! If interested, please call/text Marianne Jones at 417-224-2260.

RCIA/CONFIRMATION OF ADULTS

If you or someone you know is interested in learning more about the Catholic Faith and/or is a baptized Catholic who is experiencing the call to adult Confirmation, please contact the parish office or call Donna Walmsley at 417-459-2960.



RCIA/ CONFIRMACIÓN DE ADULTOS

Si usted o alguien que conoce está interesado en aprender más sobre la fe católica y/o es un católico bautizado que está experimentando el llamado a la Confirmación adulta, por favor llame a la oficina parroquial o llamar a Donna Walmsley al 417-459-2960.

RAFFLE TICKETS ON SALE NOW!

We are raffling off two great prizes on November 22, 2020!

- First prize will be **\$500** cash!!
- Second prize is a **\$250** cash!

Tickets are \$10 each and on sale now! They can be purchased from Parish Staff, Parish Council and members of the festival committee. Tickets are purchased with cash, check, or PayPal. The email address for PayPal search is sheartch@sbcglobal.net. We are also looking for parishioners willing to get the word out and sell tickets. Contact Roy at 417-869-3646 or by email at sheartch@sbcglobal.net. The proceeds will be used to help pay for the maintenance of the church. We will be happy to provide advertising on our church website and our Facebook account. Sacred Heart Church can also provide a tax exemption letter for your donation.



¡BOLETOS DE RIFA A LA VENTA!

¡Estaremos sorteando dos grandes premios el 22 de noviembre, 2020!

- ¡Primer premio será **\$500** efectivo!!
- ¡Segundo premio es **\$250** efectivo!

¡Los boletos ya están a la venta y cuestan \$10 c/u! Pueden comprarlos con el personal parroquial, miembros del Consejo Parroquial, o comité de Festival. El pago puede ser en efectivo, con cheque, o PayPal. El correo electrónico para buscar en PayPal es sheartch@sbcglobal.net. También necesitamos feligreses voluntarios para pasar la voz y vender boletos. Comunicarse con Roy al 417 869-3646 o sheartch@sbcglobal.net. Las ganancias ayudarán a pagar el mantenimiento de la iglesia. Estaremos encantados de hacerles publicidad en la página web de la iglesia y en su cuenta de Facebook. La iglesia del Sagrado Corazón puede proporcionar una carta de exoneración de impuestos por sus donaciones.

ALL SAINTS DAY



Sunday, November 1 is All Saints Day, normally a Holy Day of Obligation. On All Saints Day, the Church celebrates all the saints: canonized or beatified, and the multitude of those in heaven enjoying the beatific visions that are only known to God. This feast should inspire us with tremendous hope; for among the saints in heaven are some whom we have known. All lived on earth and had lives like our own. We can join them one day in heaven.

FEAST OF ALL SOULS

The Commemoration of All the Faithful Departed (All Souls Day) is Monday, November 2. Often overshadowed by the two days preceding it, Halloween (October 31) and All Saints Day (November 1),

All Souls Day is a solemn feast in the Roman Catholic Church commemorating all of those who have died and now are in Purgatory, being cleansed of their venial sins and the temporal punishments for the mortal sins that they had confessed and atoning before entering fully into Heaven.



DIA DE TODOS LOS SANTOS

El domingo 1 de noviembre es el Día de Todos los Santos, normalmente un Día Santo de Obligación. En el día de Todos los Santos, la Iglesia celebra a todos los santos: canonizados o beatificados, y a la multitud que está en el cielo disfrutando de las visiones beatíficas conocidas solo por Dios. Esta fiesta debería darnos grandes esperanzas; porque entre los santos en el cielo hay algunos a quienes hemos conocido. Todos vivieron en la tierra y tuvieron vidas como la nuestra. Un día podremos unirnos a ellos en el cielo.



FIESTA DE TODAS LAS ALMAS

La conmemoración de Todos los Fieles Difuntos (Día de Todos las Almas) es el lunes, 2 de noviembre. A menudo ensombrecido por dos días que le preceden, Halloween (31 de octubre) y el Día de Todos los Santos (1 de noviembre). El Día de Todas las Almas es una fiesta solemne de la Iglesia Romana Católica donde se conmemora a todos aquellos que han muerto y ahora están en el Purgatorio, siendo limpiados de sus pecados veniales y castigados temporalmente por los pecados mortales que habrían confesado y expiado antes de entrar de lleno al Cielo.

BAPTISM SCHEDULE

Baptism classes will continue to be held on the last Thursday of the month at 7:00 pm in Spanish and by appointment in English. Baptisms will be held the first Saturday of the month at 11:00 am.



PSR CLASS CHANGES

Due to an increase in the risk of exposure to COVID-19, we have implemented the following changes to PSR classes until after Christmas: First Grade, First Communion, and Confirmation students will continue to have classes through December. 3rd, 4th, 5th Grade and above students who have already received First Communion will have all future classes postponed until after Christmas. Parents will be notified in December by bulletin, Mass announcements, and telephone to ensure that you know when to return your students to PSR classes.

PSR HOME STUDY PACKETS

Home study packets for PSR students in 3rd, 4th, 5th, and above grades for students whose classes have been postponed are available in the gathering space. PSR students please pick up your packets and begin studying at your first opportunity.

WEEKLY BIBLE READINGS

Monday – Ephesians 4,32–5,8

Psalm 1,1-2.3.4.6

Luke 13,10-17

Tuesday – Ephesians 5,21-33

Psalm 18,2-3.4-5

Luke 13,18-21

Wednesday – Ephesians 6,1-9

Psalm 144,10-11.12-13ab.13cd-14

Luke 13,22-30

Thursday – Ephesians 6,10-20

Psalm 143,1.2.9-10

Luke 13,31-35

Friday – Philippians 1,1-11

Psalm 110

Luke 14,1-6

Saturday – Philippians 1,18b-26

Psalm 41

Luke 14,1.7-11

Sunday – Job 19,21-27

Psalm Job 19,21-27

Luke 10, 1-12



HORARIO DE BAUTISMO

Las clases de Bautismo continuaran ofreciéndose el último jueves del mes a 7:00 pm en español y con cita previa en Ingles. Los Bautismo se realizarán el primer sábado de cada mes a las 11:00 am.



CAMBIOS DE CLASE PSR

Debido a un aumento en el riesgo de exposición a COVID-19, hemos implementado los siguientes cambios en las clases de PSR hasta después de Navidad: Los estudiantes de Primer Grado, Primera Comunión y Confirmación continuarán teniendo clases hasta diciembre. Los estudiantes de 3^o, 4^o, 5^o grado y superiores que ya hayan recibido la Primera Comunión tendrán todas las clases futuras pospuestas hasta después de Navidad. Los padres serán notificados en diciembre por medio de un boletín, anuncios de misa y teléfono para asegurarse de saber cuándo devolver a sus estudiantes a las clases de PSR.

PAQUETES PARA ESTUDIAR EN CASA

Los paquetes de estudio en el hogar para los estudiantes de PSR en las clases de 3er, 4to, 5to y grados superiores que se han pospuesto están disponibles en el espacio de reunión. Estudiantes de PSR por favor recojan sus paquetes y comiencen a estudiar en su primera oportunidad.

LECTURAS BIBLICAS SEMANAL

Lunes – Efesios 4,32–5,8

Salmo 1,1-2.3.4.6

Lucas 13,10-17

Martes – Efesios 5,21-33

Salmo 18,2-3.4-5

Lucas 13,18-21

Miércoles – Efesios 6,1-9

Salmo 144,10-11.12-13ab.13cd-14

Lucas 13,22-30

Jueves – Efesios 6,10-20

Salmo 143,1.2.9-10

Lucas 13,31-35

Viernes – Filipenses 1,1-11

Salmo 110

Lucas 14,1-6

Sábado – Filipenses 1,18b-26

Salmo 41

Lucas 14,1.7-11

Domingo – Job 19,21-27

Salmo Job 19,21-27

Lucas 10, 1-12